

# Economy Hot Water Tank Bomba

ES

Adecuada para humidificadores y otras aplicaciones

## Características técnicas:

- Caudal de agua: 900 litros por hora
- Capacidad depósito: 4 litros
- Máxima altura descarga: 6 metros
- Características eléctricas: 230V AC, 1.5A, 118W
- Interruptor seguridad 230V, 4A max
- Cable de conexión de 2 metros
- Autocebante
- Temperatura máx. del agua: 100°C
- Plástico resistente al fuego
- 2 entradas: 40mm ø
- 1 salida: 10mm

## Dimensiones:

Alto: 205mm Ancho: 300mm  
Fondo: 150mm Peso: 3.6kg

## Conexiones eléctricas:

Marrón:	Fase
Azul:	Neutro
Verde/amarillo:	Tierra
Negro:	N/C
Negro:	Común

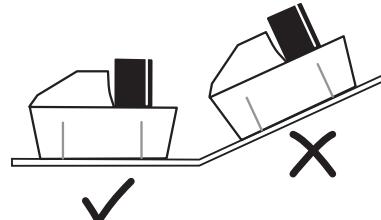
## Descripción:

Esta bomba ha sido diseñada para recoger agua caliente del ciclo de desague de los deshumidificadores y los condensados de los aires acondicionados o sistemas de calderas y descargarlos hasta una altura máxima de 6 metros.

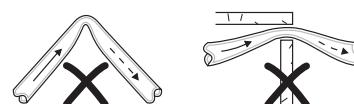
El interruptor interno de seguridad accionado por el flotador es un interruptor de baja intensidad que desconecta el aparato en el caso de fallo de la bomba. La bomba funciona con dos interruptores internos de flotador.

## Notas sobre la instalación:

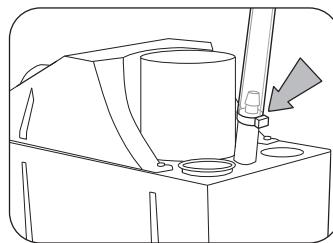
Esta bomba está diseñada para ser colocada a nivel sobre su base.



Asegurarse que el tubo de descarga esta libre y sin dobleces, el tubo debe tener un diámetro interno de 9mm.



Fijar el tubo con abrazadera en la entrada y salida de la bomba.



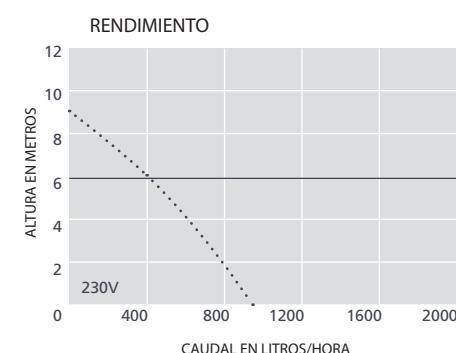
**IMPORTANTE:** El interruptor de seguridad debe utilizarse siempre.

## Guía de servicio:

Limpiar el interior de la bomba con un producto antibacterias cada 6 meses para evitar la acumulación de sedimentos en el depósito de la bomba.

Nota: Ningún producto químico puede ser utilizado con esta bomba.

**IMPORTANTE:** La bomba debe llenarse con agua hasta que empieza a funcionar, comprobar que no gotea y que descarga el agua correctamente.



# I

## Pompa centrifuga con serbatoio Economy Hot Water

Particolaramente adatte per scaricare l'acqua calda dei cicli di drenaggio degli umidificatori a vapore

## Specifiche tecniche:

- Capacidad del serbatoio: 4 litri
- Prevalenza massima consigliata: 6 metri
- Portata massima d'acqua: 900 lt/h con prevalenza zero
- Potenza nominale: 230V AC, 1.5A, 118W
- Interruttore di sicurezza: 230V, 4A max
- Cavo di alimentazione e cavo allarme in dotazione (lunghezza 2 m)
- Auto innescante
- Temperatura massima dell'acqua di scarico: 100°C
- Telaietto realizzato in materiale plastico autoestinguente
- Doppio foro di entrata: ø 40 mm
- Connnettore di scarico (uscita): ø 10 mm

**Dimensioni:**  
Altezza: 200 mm Larghezza: 300 mm  
Profondità: 150 mm Peso: 3.6 kg

## Collegamenti elettrici:

Marrone:	Fase
Azul:	Neutro
Verde/Giallo:	Tierra
2 x Nero:	Interruttore del galleggianti di sicurezza

## Descripción:

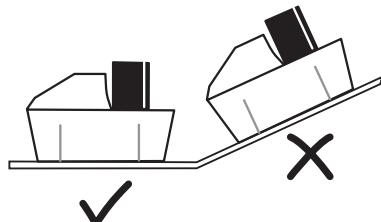
La bomba es proyectada para recoger agua de condensación de climatizadores contemporáneamente o de grandes sistemas de refrigeración. Puede vaciar la condensación con una prevalencia máxima variable en función de la portada deseada de agua requerida por el sistema, como se evince del gráfico de las prestaciones típicas. Véase la recomendación de no usar la bomba para prevalencias superiores a las consignadas.

La bomba es dotada internamente de dos galleggiante: un galleggiante de avivio de la bomba, activado desde el aumento del nivel del agua en el depósito de recolección y un galleggiante de seguridad en alto nivel, conectado a un interruptor a baja tensión (N/C), que tiene la función, en caso de avería de la bomba, de detener el sistema o activar un alarma.

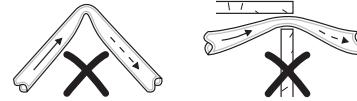
## Note d'installazione:

Questa pompa è progettata per essere installata sempre e solo in piano, appoggiando la relativa base su una superficie perfettamente orizzontale.

Assicurarsi che la tubazione di scarico non subisca strozzature o si presenti attorcigliata nel percorso tra la pompa e il punto di evacuazione. Fissare saldamente con una fascetta la suddetta tubazione al connettore di uscita della pompa, per evitare il



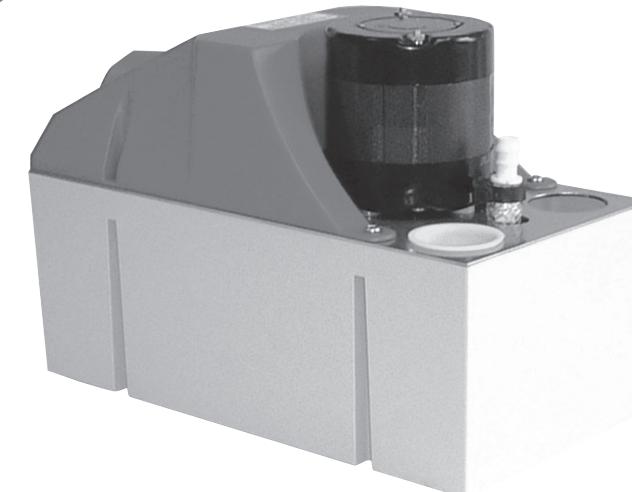
suo distacco e conseguenti fuoriuscite d'acqua a causa dell'alta pressione prodotta dalla pompa. La tubazione di scarico deve avere un diametro interno



di 10mm ed essere resistente all'alta temperatura dell'acqua trattata

**ASPEN**  
**PUMPS**

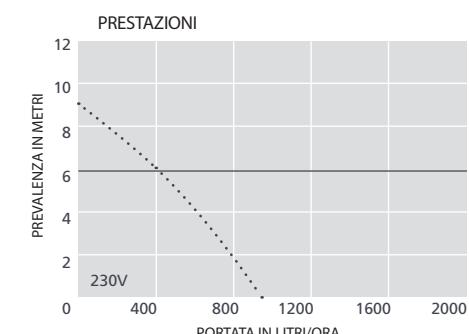
Aspen Pumps Apex Way Hailsham East Sussex BN27 3WA  
t +44 (0)1323 848842  
f +44 (0)1323 848846  
www.aspenpumps.com  
sales@aspenpumps.com



## DATA SHEET: Economy Hot Water Tank Pump

## FICHE TECHNIQUE: Aspen HW 4 Standard

## DATENBLATT: Die Aspen Hot Water Economy 06 Behälterpumpe

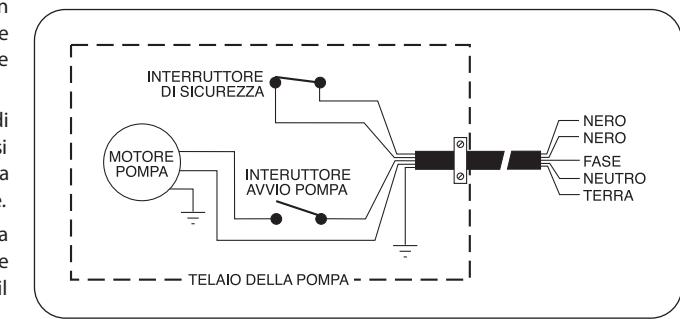


- Non utilizzare per evacuar ague con temperaturas superiores a 100 °C.
- Non utilizar con agua demineralizada (se comprueba que dañina las partes mecánicas de la bomba).

**IMPORTANTE:** Testare el funcionamiento de la bomba riempiendo de agua hasta la marca de llenado y encender el motor, para controlar posibles pérdidas y el correcto funcionamiento del dispositivo de vacío.

## DATOS TÉCNICOS: Economy Hot Water Tank Bomba

## DATI TECNICI: Pompa centrifuga con serbatoio Economy Hot Water

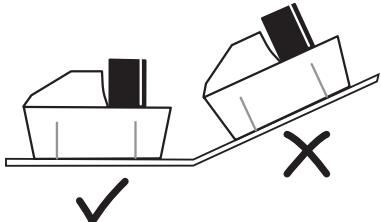


Part No. 1416/1 ASPEN-09/15

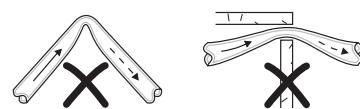
# Economy Hot Water Tank Pump

GB

Suitable for any humidifier drain-down applications



Ensure that there are no kinks or trapped parts in the discharge piping, which must have an internal diameter of 9mm.



## Technical Specification:

- Water flow rate: 900 L/hr
- Tank capacity: 4 litres
- Maximum discharge head: 6m
- Pump rating: 230V AC, 1.5A, 118W
- Pre-wired safety switch 230V, 4A max
- 2 metres connecting cable
- 
- Max. water temp: 100°C
- Fire retardant plastics
- 2 inlet positions: 40mm Ø
- Outlet size: 10mm

## Dimensions:

Height: 205mm Width: 300mm  
Depth: 150mm Weight: 3.6kg

## Electrical Connections:

Brown:	Live
Blue:	Neutral
Green/yellow:	Earth
Black:	N/C
Black:	Common

## Description:

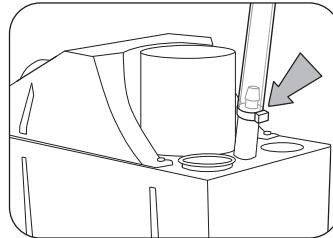
The pump is designed to collect hot water from humidifier drain down cycles and normal condensate from any associated air conditioning or boiler systems and discharge it to a maximum head of 9 metres.

The internal pre-wired safety float is a low current switch to stop the drain down cycle in the event of pump failure. The pump is operated via two internal float switches.

## Installation Notes:

This pump is designed to sit level on its base.

Fix the pipes with cable ties to the pump inlet and outlet.



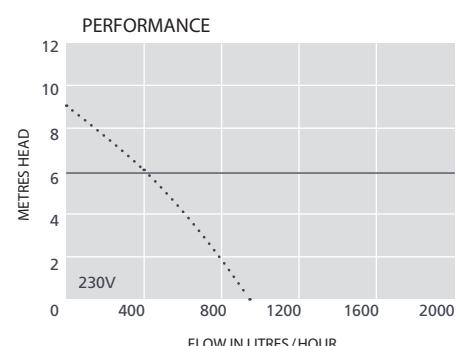
IMPORTANT: The pre-wired safety switch MUST ALWAYS be utilised.

## Service Guide:

Flush the pump through with an anti-bacterial wash every 6 months to avoid sludge build-up in the pump housing.

NB: The contractors should satisfy themselves that any chemicals used are compatible with the working of the pump.

IMPORTANT: Pump should be filled with water until motor runs, check for leaks and proper discharge of water.

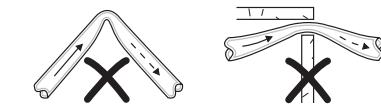


For further help contact Aspen Pumps.

# Aspen HW 4 Standard

F

Convient particulièrement pour récupérer des condensats jusqu'à une température de 100°C



## Caractéristique techniques:

- Capacité du réservoir: 4 litres
- Hauteur de relevage: 6 mètres
- Débit d'eau: 900 litres/heure
- Coupe-circuit de sécurité pré câblé: 4.0A maximum
- Caractéristiques électriques: 230V AC, 1.5A, 118W
- Câble de connexion (2 mètres)

## Dimensions:

Hauter: 205mm Largeur: 300mm  
Profondeur: 150mm Poids: 3.6kg

## Connexions électriques:

- |              |                                  |
|--------------|----------------------------------|
| Fil Marron:  | Phase                            |
| Bleu:        | Neutre                           |
| Verte/Jaune: | Terre                            |
| 2 x Noir:    | Interrupteur flotteur (sécurité) |

## Description:

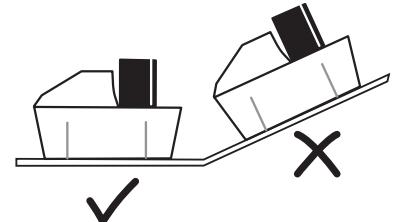
La pompe HW 4 STANDARD sont conçues pour collecter des condensats chauds provenant d'un ou de plusieurs appareils. La pompe est équipée d'un bac à condensats de 4 litres.

La pompe est équipée de deux flotteurs indépendants:

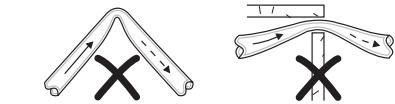
- Un flotteur pour la mise en marche et l'arrêt de la pompe
- Un autre flotteur indépendant de sécurité permettant de couper l'alimentation électrique du climatiseur en cas de défaillance de la pompe

## Installation:

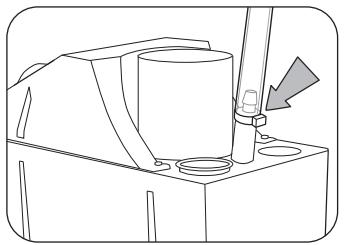
Cette pompe a été conçue pour reposer de niveau sur son embase et il faut toujours prévoir un espace suffisant autour de la machine pour assurer une bonne ventilation.



Veiller à éviter tout coude ou piégeage des tuyauteries, dont le diamètre interne devrait égaler 9mm.



Fixer le tuyau sur les tuyauteries d'admission et de refoulement de la pompe avec des serre-câbles.



IMPORTANT: Il est impératif de TOUJOURS utiliser le coupe-circuit de sécurité précâblé.

## Conseils en matière de maintenance:

Rincer la pompe avec un produit antibactérien tous les six mois, pour éviter toute accumulation de boues dans le bac à condensats et dans le corps de pompe.

NB: Les installateurs doivent être sûrs que le produit antibactérien n'endommageront pas le mécanisme de la pompe.

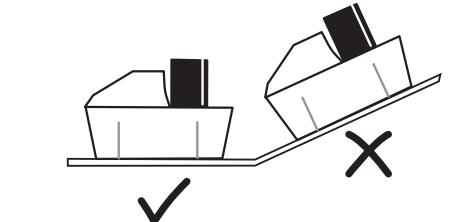
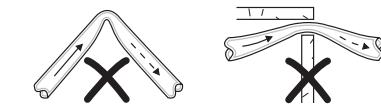
IMPORTANT: Lors de la première mise en service ou après une opération de maintenance :

- Remplir le bac jusqu'à la mise en marche de la pompe
- Vérifier l'arrêt automatique de la pompe et l'absence de fuite.

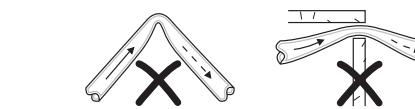
# Die Aspen Hot Water Economy 06 Behälterpumpe

D

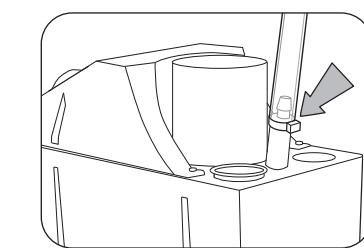
Geeignet für die Kondensatförderung aus Entfeuchter, Klimaschränke oder Klimageräten



Darauf achten, daß die Druckleitung nicht geknickt oder eingeklemmt wird. Die Leitung muß eine Nennweite von 9mm vorweisen.



Befestige die Schlauchleitung mit Kabelbindern am Druckstutzen.



## Wichtiger Wartungshinweis:

Der vorverdrahtete Sicherheitsschalter ist grundsätzlich anzuschließen. Vor Inbetriebnahme muss Pumpe/Behälter mit Wasser gefüllt und auf Dichtigkeit und einwandfrei Förderung geprüft werden.

WICHTIG: Die Pumpe muss vor der Inbetriebnahme mit Wasser gefüllt werden, damit die Druckleitung auf Dichtigkeit geprüft werden kann.

Für weitere Auskünfte wenden sie sich bitte an Aspen Pumps.

## Beschreibung:

Die Pumpe ist entwickelt worden, um heißes Kondensat aus Entfeuchtern sowie normales Kondensat von Klimaanlagen oder Heizsystemen aufzufangen und max. 6 m hoch zu fördern.

Der interne vorverdrahtete potentialfreier Sicherheitsschwimmerschalter schaltet das angeschlossene Gerät ab im Falle eines Pumpenausfalls. Die Pumpe ist mit 2 Schwimmerschaltern ausgerüstet.

## Einbauanweisung:

Die Pumpe soll in waagerechter Lage aufgebaut werden.

